

RECOMENDACIONES SOBRE ACREDITACIÓN

1. Beneficios de la acreditación

Acreditar a los equipos de localización mejora tanto la imagen pública de las empresas como la profesional dentro del propio sector. Si una empresa goza de buena fama y popularidad porque ofrece buenas condiciones, no solo habrá un gran número de profesionales dispuestos a trabajar con ella, sino que, además, la calidad del producto traducido será mayor.

Cabe destacar que los traductores de videojuegos somos autores y, conforme al artículo 14 de la [Ley de Propiedad Intelectual](#) española, que se aplica a obras derivadas como las traducciones y las adaptaciones (artículo 11.1), los derechos morales del derecho de autoría, a diferencia de los derechos de explotación, son inalienables (no se pueden comercializar, transferir o ceder), irrenunciables (es imposible abstenerse de ejercer ese derecho, ni por voluntad propia ni por obligación de terceros) e irrevocables.

2. Recomendaciones sobre cómo acreditar

Ejemplo 1
Alemán TT RR
Español TT RR
Francés TT RR
Italiano TT RR

Ejemplo 2
Alemán TT (Traducción) RR (Revisión)
Español TT (Traducción) RR (Revisión)
Francés TT (Traducción) RR (Revisión)
Italiano TT (Traducción) RR (Revisión)

3. Alternativas

- Crear una página web independiente donde alojar la parte asociada a la localización. Así podrían añadirse y modificarse los créditos con facilidad, sin necesidad de actualizar la versión del juego, como se hizo en [RPG Dice: Heroes of Whitestone](#).
- Crear un apartado con los créditos en el sitio web del propio videojuego, lo que facilitaría la inclusión de los mismos, como es el caso de [Lost Ark](#).

Versión completa sobre recomendaciones [aquí](#).